

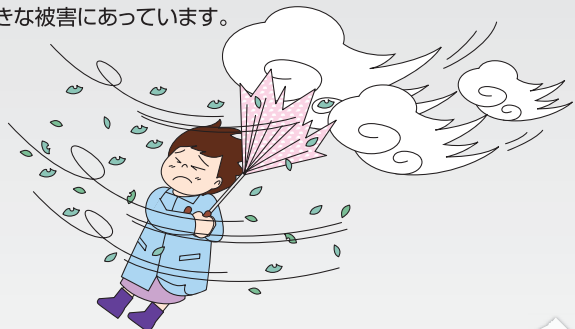
風水害の基礎知識

Basic information about storms and floods
Conhecimento básico sobre danos causados por ventos e inundações
风灾与水灾的基础知识

台風とは What is a typhoon? O que é o furacão 所谓台风

熱帯の海上で発生する低気圧を「熱帯低気圧」と呼び、このうち北西太平洋で発達して中心付近の最大風速が17.2m/s以上になったものを「台風」と呼びます。

愛知県では過去に「伊勢湾台風」などの大きな台風がたびたび上陸しており、大きな被害にっています。



A low pressure system that develops in the tropical ocean is called a “tropical weather system”. A tropical weather system with maximum sustained winds of 17.2 meters or greater per second in the Northwest Pacific Ocean is called a “typhoon”. There were several large typhoon hit Aichi Pref. like the one called “Isewan Typhoon” which caused extensive damage.

São as baixas pressões atmosféricas que ocorrem nos mares tropicais, denominados de “ciclone tropical”, e dentre estes, a aqueles que se progridem no noroeste do oceano Pacífico, atingindo uma velocidade máxima, ao redor do seu centro, acima de 17.2m/s, chamamos de “furacão”. A província de Aichi tem sido prejudicado por passagem de grandes furacões como o “Isewantaifu” no passado.

是指在热带海上发生的低气压气流并称之为“热带低气压”,其中在太平洋西北海面上产生的,中心附近最大风速达17.2m/s以上的称为“台风”。

爱知县过去“伊势湾台风”等大型台风屡次登陆,受到了巨大的危害。

大きさの階級分け Size of typhoon Divisão de classes por tamanho 以大小区分的等级

階級 Level Classe 等级	風速15m/s以上の半径 The radius of winds, 15m/s or greater Raio cuja velocidade do vento é acima de 15m/s 风速达15米/秒以上的半径
大型(大きい) Large De grande porte(grande) 大型(大)	500km以上～800km未満 500km up to 799km Maior que 500Km e menor que 800Km 500公里以上～未滿800公里
超大型(非常に大きい) Super large De muito grande porte (muito grande) 超大型(极大)	800km以上 800km or greater Acima de 800Km 800公里以上



強さの階級分け Strength Divisão em classes por intensidade 以强度区分的等级

階級 Level Classe 等级	最大風速 Maximum sustained wind speed Velocidade máxima do vento 最大风速
強い Strong Forte 强	毎秒33m以上～毎秒44m未満 33m/s up to 43m/s acima de 33m/s e abaixo de 44m/s 毎秒33米以上～毎秒未滿44米
非常に強い Extremely strong Muito forte 极强	毎秒44m以上～毎秒54m未満 44m/s up to 53m/s acima de 44m/s e abaixo de 44m/s 毎秒44米以上～毎秒未滿54米
猛烈な Fierce Demasiadamente forte 猛烈	毎秒54m以上 54m/s or greater acima de 54m/s 毎秒54米以上

愛知県の主な風水害

Major storm and flood damage in Aichi Pref.
Principais danos causados por ventos e inundações na província de Aichi 爱知县的主要风灾与水灾



伊勢湾台風
Isewan typhoon Isewantaifu 伊势湾台风
1959年9月26日
In Sep, 26th 1959. Dia 26 de setembro de 1959



東海豪雨
Heavy Rainfall Disaster in Tokai Area
Chuva torrencial de Tokai. “Tokaigouu” 东海暴雨
2000年9月11～12日
From Sep. 11th to 12th, 2000. Dia 11 ao dia 12 de setembro de 2000

集中豪雨とは What is a heavy rain? O que é uma chuva torrencial 什么是集中性暴雨?

集中豪雨とは、狭い範囲に比較的短時間に大量の雨が降る現象です。愛知県では、2000年の東海豪雨など、何度も被害にっています。

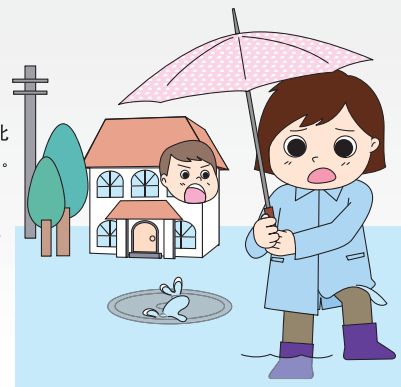
集中豪雨は梅雨の終わりとや台風シーズンに発生しやすく、河川の氾濫やかけ崩れなどで大きな被害が出ることもあるので、十分な注意が必要です。

It is a phenomenon that rains heavily in a short time and at particular area. In Aichi Pref., much damage resulted from these in many times, particularly the one in year 2000. It happens a lot at the end of the rainy season and the typhoon season. They may cause huge damage such as floods and landslides.

A chuva torrencial é uma grande precipitação dentro de uma área restrita num pequeno espaço de tempo. A província de Aichi tem sido prejudicada várias vezes por estas chuvas, tais como em “Tokaigouu” em 2000.

A chuva torrencial ocorre com mais frequência no final da temporada de chuva e dos furacões. É preciso ficar em alerta por existir uma grande probabilidade de desmoronamento e inundações nos rios.

集中性暴雨是指,在狭窄的范围和比较短的时间内出现大量下雨的现象。爱知县2000年出现了东海暴雨等,好几次受到危害。集中性暴雨在梅雨季节即将结束时和台风季节容易出现,会造成河水泛滥和悬崖塌陷等重大危害,必须充分加以注意。



警報と注意報

気象庁は、大雨などによって災害が起こるおそれのある時に「注意報」を、重大な災害が起こるおそれのある時に「警報」を発表します。

Japan Meteorological Agency provides “pre-warning” when there is a possibility of disasters by ones like heavy rain. The announcement of “warning” indicates a probability for serious disaster by the same.

A agência meteorológica emite um “Aviso” quando pode ocorrer danos por chuvas, “Alerta” quando pode ocorrer grandes desastres.

气象厅在因大雨等可能发生灾害时将发出“注意警报”,在可能出现重大灾害时将发出“警报”。

1時間の雨の量と降り方 An hour rainfall and type Quantidade e forma da chuva no espaço de uma hora 1个小时的雨量 and 下雨情况

1時間の雨量(mm) Precipitation(mm) per hour Quantidade de chuva em 1 hora(mm) 1小时的雨量	人の受けるイメージ Description O que imaginam as pessoas 落至人身上的感觉
30～50mm	バケツをひっくり返したように降る。 Heavy rain as if a bucket of water ware turned over. Chove como se fosse virado um balde. 好像天翻地覆地下着雨。
50～80mm	滝のように降る。(ゴーゴーと降り続く) Heavy rain like a waterfall (torrential rainfall). Chove como uma cachoeira (chove muito forte continuamente). 像瀑布一样的冲下来。(哗啦啦不停地下雨)
80mm～	息苦しくなるような圧迫感がある。 恐怖を感じる。 The powerful rain is choking and oppressive. People panic. Há uma sensação de ser pressionado o que dificulta a respiração.Proporciona sentimentos de medo. 好像透不过气那样有压迫感。感到恐怖。

Warning and pre-warning Alertas e avisos 警报和注意警报

警報・注意報の種類 Type of Warning and Pre-warning Tipos de alertas e avisos 警报和注意警报的种类

警報 Warning Alerta 警报	大雨・洪水・大雪・暴風・暴風雪・波浪・高潮 Heavy rain, Flood, Heavy snow, Heavy wind, Rainstorm, Rough seas, Tidal wave Chuva forte, inundação, neve forte, ventania, neve com ventania, onda, maré alta 大雨・洪水・大雪・暴風・暴風雪・波浪・高潮
注意報 Pre-warning Aviso 注意警报	大雨・洪水・大雪・強風・風雪・波浪・高潮・濃霧・雷・乾燥・なだれ その他、霜・低温注意報など Heavy rain, Flood, Heavy snow, Strong wind, Wind snow, Rough seas, Tidal wave, Fog, Thunder, Dryness, Snow slips and Frost, Low temperature etc. Chuva forte, inundação, neve forte, vento forte, neve com vento, onda, maré alta, neblina densa, relâmpago, baixa umidade, avalanche Alerta sobre geada, queda de temperatura e outros 大雨・洪水・大雪・強風・風雪・波浪・高潮・濃霧・雷・乾燥・雪崩 其他、霜・低温注意警报等

